

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 11/2020

26. Mai 2020



## Aus der Stadtverwaltung

Die Fahrbibliothek ist ab Juni wieder unterwegs



## Aktuelles

BWS stellt Außenanlagen in der Bornaer Semmelweisstraße fertig



## Interview

Das Bornaer Stadtjournal im Gespräch mit Julia Ehrhardt

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Julia Ehrhardt
- 4-5 Aktuell  
u. a. 3. Bauabschnitt in der  
Kunigundenkirche;  
Sportlerehrung im September;  
Fertigstellung der Außenanlagen

### Aus der Stadtverwaltung

- 6-7 Aktuell  
u. a. Fahrbibliothek wieder  
unterwegs; Sperrung der Siedler-  
straße in Neukirchen; Wege in  
Kesselshain instandgesetzt;  
Termine für die Pass- und  
Meldestelle
- 8 Beschlüsse aus dem Stadtrat
- 9 Kultur / Veranstaltungen  
Highlights im 2. Halbjahr 2020

### Lebendiges Borna

- 10 Tipps  
Urlaub auf Balkonien
- 11 Senioren  
Smartphones gegen Isolation
- 12-13 Gesundheit  
Home-Schooling für Sana  
Pflegeschule; Schick mit Maske;  
AZURIT dankt allen Pflegenden
- 14 Versicherung  
Lösungen in unsicheren Zeiten
- 15 Immobilien  
Beseitigung von Baumängeln
- 16-18 Bauen / Wohnen / Einrichten  
Gestaltungstipps für Poolbesitzer;  
Schmöllner Mutzbratengrill;  
Tipps für den Haustürkauf
- 19 Stellenmarkt  
Geförderte Weiterbildung
- 20 Beauty  
Volumenkick für feines Haar

## Essen mit Mundschutz?

Endlich, die Sonne scheint und die Freisitzsaison ist eröffnet. Wir Deutschen sind seit Jahren ein Volk von „Freisitzern“ geworden. Das übt auf uns ein herrliches Urlaubsgefühl aus, à la Frankreich oder Italien. Eigentlich würde man im Augenblick kaum einen Platz im Biergarten oder den Cafés ergattern. Doch nun ist alles anders. In Sachsen durften die Gastronomen am Freitag, den 15. Mai, ihre Tore wieder öffnen. Jedoch der Ansturm der Gäste blieb aus. Diese sind auf Grund der Hygiene-Verordnungen verunsichert. Muss ich im Restaurant einen Mundschutz tragen? Und wenn ja, wo bekomme ich einen mit Reißverschluss her, so dass ich das Essen oder Trinken in den Mund bekomme? Muss ich im Freisitz auch eine Maske tragen. Mit wie vielen Personen darf ich das Restaurant betreten? Fragen über Fragen, welche die meisten Gäste erst mal zum Abwarten: „Was da noch kommt!“, bewegt. Hingegen die Gastronomen seit Wochen um ihr Überleben kämpfen. Das Abwarten der Kundschaft auf eine Zeit nach Corona zwingt die „Ritter der Tafelrunde“ noch mehr in die Knie. Es entsteht somit ein Teufelskreis. Je mehr Gäste fernblei-

ben, desto weniger Restaurants und Cafés überleben die Krise. Deshalb möchten wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wieder Lust auf einen Restaurantbesuch machen. Sie haben auch bisher die Gastronomie unterstützt und sich Essen nach Hause bestellt. Danke, das ist toll. Nun müssen wir noch alle haptisch an den Tischen unserer Lieblingsrestaurants, Bierstuben, Cafés und dergleichen erscheinen. Gleichwohl das digitale Leben in „Corona-Zeiten“ einen riesigen Sprung nach vorn machte, geht doch nichts über einen persönlichen Besuch mit Gesprächen. Ein Bierchen an der Theke schlürfen und mit dem Wirt ein Schwätzchen halten. Was für eine nahezu romantische Vorstellung, wäre da nicht selbstmurmeln die Hygieneverordnung im Raum. Hat der Wirt jetzt eine Plexiglasscheibe vor dem Zapfhahn? Und 1,50 Meter Abstand sind auch zu halten! Das bedeutet, dass auch bei vollem Haus der Gastronom die Zeche zur Hälfte selbst bezahlt. Sorgen wir also bitte alle dafür, dass die Stühle nicht mehr frei bleiben. Ihnen allen eine schöne Freisitzsaison!

*Manuela Krause*



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Im Biergarten (Foto: Manuela Krause)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, Manuela Krause, René Deckert, Tina Neumann, Museum der Stadt Borna, Fotolia: Marco2811 (S. 2), isatori (S. 10) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 475

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 12/20 des BJS erscheint am 09.06.2020. Der Redaktionsschluss ist der 26.05.2020.

Stadtjournal  
digital



## Die Kultur in Borna lebt wieder auf



Das Bornaer Stadtjournal fragte bei Julia Ehrhardt (J.E.), Leiterin Fachdienst Kultur und Veranstaltungen der Stadt Borna, nach, wie es mit den kulturellen Angeboten der Stadt weitergeht.

### BSJ: Herrscht in den kulturellen Einrichtungen der Stadt Borna wieder eine Aufbruchsstimmung?

J.E.: Wir freuen uns natürlich, dass die aktuellen Lockerungen auch die Kultur betreffen, und dass damit ein kleines Stück Normalität zurückkommt. Unsere MitarbeiterInnen in den Kultureinrichtungen freuen sich auf ihre Besucher und arbeiten engagiert daran, die Hygienemaßnahmen umzusetzen und neue Konzepte für Veranstaltungen zu entwickeln. Dennoch ist die Arbeit derzeit noch von vielen Unsicherheiten geprägt, die eine mittel- oder langfristige Planung sehr erschweren. Zum einen hängen wir uns von Verfügung zu Verfügung und müssen immer schauen, unter welchen Auflagen Angebote und Veranstaltungen überhaupt möglich sind. Zum anderen wissen wir nicht, ob Künstler, die in einem halben oder drei Viertel Jahr gebucht sind, bis dahin überleben oder ob sich das Infektionsgeschehen nicht noch einmal ändert und die Einschränkungen wieder verstärkt werden. Auch sind mit den teils strengen Hygieneauflagen Einschränkungen der Besucherzahlen verbunden, die auch in finanzieller Hinsicht schwierig sind. Wenn wir im Stadtkulturhaus nur noch mit maximal einem Viertel der Besucher rechnen können, dann reißt das ein deutliches Minus in die Kasse. Dennoch sind alle hochmotiviert, unter den gegebenen Umständen, die Kultur in Borna wieder aufleben zu lassen und den BürgerInnen ein wenig Abwechslung in ihren Alltag zu bringen.

### BSJ: Welche Auflagen müssen die Besucher, beispielsweise des Museums, in Kauf nehmen?

J.E.: Das Museum hat momentan nur eingeschränkte Öffnungszeiten, von Diens-

tag bis Donnerstag jeweils 10.00 bis 13.00 Uhr und samstags und sonntags von 14.00 bis 17.00 Uhr. Zur Zeit sind nur die Ausstellungen im Erdgeschossbereich, die Sonderausstellungen zum Karabinier-Regiment und Kombinat Espenhain sowie Ausstellung zum Musikinstrumentenbau, zu besichtigen. Es ist ein Mindestabstand von 1,50m zu anderen BesucherInnen zu halten. Außerdem ist der Eintritt nur sieben Personen gleichzeitig und mit einer Mund-Nasen-Bedeckung erlaubt.

In der Mediothek gibt es im Mai noch Einschränkungen bei den Öffnungszeiten. Sie öffnet immer montags und dienstags sowie donnerstags und freitags jeweils von 10.00–18.00 Uhr. Ab Juni soll dann auch wieder samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr geöffnet werden. Auch hier gilt die Einhaltung des Mindestabstandes von 1,50m sowie das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes. Maximal zehn Personen dürfen die Mediothek gleichzeitig betreten.

Ein Besuch des Archivs ist nur nach telefonischer Voranmeldung möglich.

Die Auflagen im Stadtkulturhaus wiederum hängen von der Art der Veranstaltung ab und werden über die Homepage zu gegebener Zeit veröffentlicht. Grundsätzlich gilt, dass es eine Einschränkung der Besucherzahlen geben wird. BesucherInnen werden gebeten, die Karten möglichst in den Vorverkaufsstellen oder über das Internet zu kaufen, damit sich an der Abendkasse keine Schlangen bilden. Es gilt einen Abstand zu anderen Personen von 1,50m zu halten sowie eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Diese kann ggf. auf den Sitzplätzen wieder abgenommen werden.

Jedoch muss das Hygienekonzept noch vom Gesundheitsamt genehmigt werden. Vorher kann ich noch keine konkreten Aussagen zu weiteren Maßnahmen treffen.

### BSJ: Bis 31. August sind alle Großveranstaltungen abgesagt. Können Sie uns



## Julia Ehrhardt

„Derzeit prüfe ich gerade, ob eine Veranstaltung des Leipziger Symphonieorchesters auf dem Volkspark durchführbar ist.“

### schon ein bisschen Vorfreude auf kleinere Events machen?

Am 06. Juni wird ein erster Kabarettabend zusammen mit Helmut Schleich stattfinden und am 18. Juli ist ein erstes kleines musikalische Event mit Thomas Stelzer & Friends geplant. Natürlich unter dem Vorbehalt, dass die kommende Verordnung des Sächsischen Staatsministerium, die voraussichtlich ab 06.06.2020 in Kraft tritt, uns nicht wieder einschränkt.

### BSJ: Verraten Sie uns doch bitte, an welchen Veranstaltungsprojekten Sie gerade arbeiten?

J.E.: Derzeit prüfe ich gerade, ob eine Veranstaltung des Leipziger Symphonieorchesters auf dem Volkspark durchführbar ist. Da bin ich aber noch ganz am Anfang. Interesse seitens der Beteiligten besteht. Jetzt muss noch geprüft werden, unter welchen Auflagen das möglich ist und ob das finanziell geht.

### BSJ: Sind Sie in den Zeiten des „Lockdown“ von Netzwerken wie dem „Kreativen Sachsen“ unterstützt worden.

J.E.: Eine direkte Unterstützung hatte ich da nicht. Allerdings sind auf der Webseite des Netzwerkes sehr viele Informationen zusammengestellt und gebündelt, die durchaus interessant und hilfreich waren. So gibt es auch für Kommunen einzelne Fördermöglichkeiten für die Kultureinrichtungen, auf die ich aufmerksam geworden bin. Die versuchen wir natürlich zu nutzen und erarbeiten dafür entsprechende Projektanträge.

Manuela Krause

## Gedanken zu Pfingsten

Das Wort „Pfingsten“ kommt aus dem Griechischem und ist eigentlich ein Zahlwort für 50. Pfingsten liegt genau sieben Wochen nach Ostern. Der Ostertag zählt nach alter Zählweise mit. So sind es dann 50 Tage. Schon zur Zeit Jesu gab es dieses Fest als Erinnerung an die Übergabe der Zehn Gebote am Berg Sinai, das den Namen Schawuot trägt. Gleichzeitig war es auch ein Fest für die erste Ernte im Jahr.

Dieses Fest Schawuot war den Jüngern Jesu, als bekennende Juden, Anlass, nach Jerusalem zu gehen, um dort mit ihren Glaubensgeschwistern zu feiern. Als Sie versammelt waren, erleben sie, wie etwas besonderes in ihren Herzen geschieht. Sie werden ergriffen vom Heiligen Geist und fühlen sich nun berufen, die gute Botschaft vom barmherzigen Gott in Jesus Christus, dem Gekreuzigten und Auferstandenen, in die Welt hinauszutragen (Apostelgeschichte 2). Die Apostelgeschichte berichtet dann auch, wie der Heilige Geist die Apostel über ihre gedanklichen Grenzen hinausführt. Zuerst waren die Apostel bei der Verkündigung der Botschaft von Jesus Christus noch sehr auf ihre jüdischen Glaubensgeschwister fixiert. Zunehmend begreifen sie, dass das Evangelium auch für alle anderen Menschen eine segensreiche Botschaft ist, die auch den geographischen Raum von Israel verlassen sollte. Dieses Ereignis wird auch als Geburtsstunde der Kirche gesehen. Das bedeutet, dass die Kirche in diesem Jahr nach den üblichen Berechnungen 1990 Jahre alt wird.

Der Geist Gottes spielt schon in der Schöpfungsgeschichte eine Rolle (1. Mose 1, 2) und ist keine Erfindung des Neuen Testaments. Der Prophet Jesaja (61, 1) fühlt sich vom Geist Gottes ergriffen, um die gute Botschaft vom barmherzigen Gott den Elenden und Gefangenen zu bringen.

Die Großkirchen tun sich mit dem Heiligen Geist schwer, weil er sich nicht verwalten lässt. Menschen erleben den Heiligen Geist, wenn ihnen in schwierigen Lebenslagen ein wichtiger Impuls kommt, wenn sie etwas aus der Schöpfung Gottes entdecken, wenn sie über ihre Grenzen hinausgehen und zu neuen Ufern aufbrechen. Solche Erfahrungen sind allemal ein Grund zu feiern.

*Pfarrer Reinhard Junghans*

## 3. Bauabschnitt in der Kunigundenkirche

Die im Jahre 1200 erbaute Pfeilerbasilika erliegt im Augenblick einer Frischzellen-Kur. Wir geben Ihnen mit unseren Fotos ein paar kleine Impressionen mit auf den Weg.

Im kommenden Journal planen wir ein Interview mit dem Architekten. Somit können wir berichten, welche Gewerke gerade an der Verschönerung unserer ältesten Kirche in Borna, arbeiten.

*mk*



## Pfarreineugründung in Limbach-Oberfrohna

Am 10. Mai 2020 gründete Bischof Heinrich Timmerevers die neue katholische Pfarrei Hl. Teresia Benedicta vom Kreuz – Edith Stein, unter dem Leitwort: Jesus spricht: „Habt Mut! Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben.“, mit Sitz in Limbach-Oberfrohna. Damit wurden die bisherigen Pfarreien St. Joseph Borna, St. Benno Geithain – Bad Lausick, Mariä Unbefleckte Empfängnis Limbach-Oberfrohna, St. Laurentius Mittweida und Heilig Kreuz Wechselburg der seit 1. Januar 2015 vorangegangenen, gemeinsamen Verantwortungsgemeinschaft aufgehoben.

Die neue Pfarrei ist flächenmäßig eine der größten im Bistum Dresden-Meißen, in ihr leben etwa 3.700 Katholiken. Pfarrer Dietrich Oettler leitet die neue Großpfarre. Weitere Mitglieder im Pastoralteam sind Kaplan Thomas Wiesner, der Wechselburger Benediktinerpater Ansgar Orgaß OSB sowie die Gemeindeferenten Sabine Bley und Thomas Gömbi.

Eigentlich sollte die Pfarreineugründung mit Bischof Timmerevers und einem großen Festgottesdienst gefeiert werden. Angesichts der Corona-Virus-Epidemie beschränkte sich diese Neugründung vorerst auf den formalen Rechtsakt, der feierliche Gottesdienst wird voraussichtlich am 4. Oktober nachgeholt. Für den neuen leitenden Pfarrer erteilte der Bischof eine Dispens, damit dieser sein Amt auch ohne die übliche öffentliche Einführung antreten konnte.

Mit der Pfarreineugründung haben sich die Kontaktdaten zum zentralen Pfarramt in Limbach-Oberfrohna, zum Gemeindebüro in Borna und zu den hauptamtlichen Mitarbeitern geändert:

Pfarramt Limbach-Oberfrohna  
Waldenburger Straße 16b  
09212 Limbach-Oberfrohna  
Tel.: 03722 88 216  
Mail: [pfarramt@pfarrei-edithstein.de](mailto:pfarramt@pfarrei-edithstein.de)  
Web: [www.pfarrei-edithstein.de](http://www.pfarrei-edithstein.de)

Gemeindebüro Borna  
Stauffenbergstraße 7  
04552 Borna  
Tel.: 03433 20 83 50  
Mail: [borna@pfarrei-edithstein.de](mailto:borna@pfarrei-edithstein.de)  
Web: [www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

Zeitgleich zur Pfarreineugründung wurde ein Ideen-Wettbewerb für ein neues Pfarrei-Logo gestartet. Das Ziel ist es, eine Grafik zu finden, die alle fünf Gemeinden unter dem Patronat der Hl. Edith Stein verbindet. Dabei kann jeder Entwurf teilnehmen, egal ob er mit der Hand oder am PC gestaltet wurde. Die Einsendung kann per E-Mail oder Post erfolgen. Der Einsendeschluss ist am 31. Juli 2020. Weitere Informationen im Internet unter: [www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de) und [www.pfarrei-edithstein.de](http://www.pfarrei-edithstein.de)

*Philipp Ramm*

## Fertigstellung der Außenanlagen

„Alles neu macht der Mai...“, wie in diesem alten Kinderlied besungen, so ist es jetzt in der Semmelweisstraße in Borna-Nord geschehen. Nachdem die drei BWS-Wohnblöcke in der Semmelweisstraße 1-9 durch die Neugestaltung der Außenanlagen aufgewertet wurden, erfolgte die Fertigstellung der hochwertigen Außenanlagen auf dem Gelände der neuen Stadt villen in der Semmelweisstraße 11/13.

Nicht nur im Haus wird fleißig gewerkelt, auch im Außenbereich konnten die Arbeiten in kurzer Zeit abgeschlossen werden. Für jede der 16 Wohnungen wurde direkt auf dem Grundstück ein kostenloser Stellplatz geschaffen, der durch eine breite Zufahrt zu erreichen ist.

Für die vier im Erdgeschoss gelegenen Wohnungen wurden großzügige Terrassen und ein Mietergarten angelegt. Auch die für alle neuen Mieter nutzbaren Freiflächen wurden hochwertig und liebevoll gestaltet. Unzählige Pflanzen, Büsche und Bäume wurden eingesetzt sowie ein hochwertiger Rollrasen verlegt. Für die jüngsten Bewohner wurde sogar ein kleiner Spielplatz angelegt.

Und wieder ist aus einer ungenutzten Brachfläche ein attraktives Grundstück geworden, das wesentlich dazu beiträgt unsere Wohngebiete aufzuwerten. Lediglich eine der 16 hochwertigen Mietwohnungen sucht noch seine neuen Mieter, freut sich BWS-Geschäftsführer Jan Czikewitz.

Erfreulich ist zudem, dass über die Hälfte der neuen Bewohner aus Leipzig und dem Umland kommt. Somit wird auch dieses BWS-Projekt zur weiteren Stabilisierung der Einwohnerzahl Bornas beitragen.

*pm, BWS - Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH*



## Sportlerehrung im September

Der Vorstand des Kreissportbund Landkreis Leipzig hat in einer Sitzung am 11.05.2020 über einen neuen Termin für seine Jahreshauptversammlung beraten. Diese soll nun am 29.09.2020, 18.00 Uhr in der Muldentalhalle in Grimma stattfinden.

Im Rahmen dieser Veranstaltung werden dann auch die im März ausgefallenen und seitdem unter Verschluss gehaltenen Auszeichnungen der Sportler, Sportlerinnen und Mannschaften des Jahres im Nachwuchs und bei den Erwachsenen nachgeholt und bekanntgegeben. Demzufolge kann die Vorfreude bei allen Nominierten nun wieder steigen.

Des Weiteren hat sich der KSB darauf verständigt, dass die Veranstaltungen für die Zielgruppen mit erhöhtem Risiko – den Senioren sowie den körperlich und geistig beeinträchtigten Menschen – in einem anderen Rahmen, als in einem großen Sportfest stattfinden sollen, um das Infektionsrisiko zu minimieren.

Im Rahmen einer Inklusionssportwoche wird der KSB vom 07.-11.09.2020 dezentrale Sportangebote organisieren. Das ursprünglich für den 17.06.2020 angesetzte Sportfest wurde bereits Anfang Mai abgesagt. Das Seniorensportfest, alljährlich mit über 350 Teilnehmern eine beliebte Veranstaltung des KSB, wird in diesem Jahr ebenfalls mit dezentralen Sportangeboten in Kooperation mit den Sportvereinen durchgeführt. Die Seniorensportwoche soll vom 21.-25.09.2020 stattfinden. Das Seniorensportfest, welches für den 03.09.2020 vorgesehen war, entfällt dementsprechend.

Die Sparkassen- Kinder- und Jugendspiele (ursprünglich 12.-14.06.2020), bei denen jährlich vor den Sommerferien knapp 5000 Schüler teilnehmen, sind bereits Anfang Mai abgesagt worden. Die ausrichtenden Vereine werden die Wettkämpfe in den über 30 Sportarten nach Möglichkeit in der zweiten Jahreshälfte nachholen.

*pm, Kreissportbund Landkreis Leipzig*

### 3. Internationaler Frauenlauf in Borna abgesagt

Trotz der jüngsten Lockerungen hat sich das Organisationsteam des Internationalen Frauenlaufs Borna schweren Herzens entschieden, den für den 06. Juni geplanten 3. Internationalen Frauenlauf rund um den Breiten Teich in Borna nicht stattfinden zu lassen. Aktuell behält sich das Team noch offen, diesen eventuell am 05. September 2020 durchzuführen. Die Entscheidung darüber soll spätestens Ende Juni getroffen werden und hängt natürlich auch damit zusammen, wie sich die Situation rund um die Corona-Pandemie entwickelt.

*red*

*„Perfekt einrichten für alle!“*

**MÖBEL VOIGT**

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna  
Tel. 03433 - 205580 | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

Mo – Fr: 9.00 – 18.30 Uhr | Sa: 9.00 – 14.00 Uhr







## Wege in Kesselshain instandgesetzt



Im Zuge der ersten Ortsteilbegehung von Oberbürgermeisterin Simone Luedtke, gemeinsam mit dem Ortschaftsrat Eula und vielen Anwohnern in unserem Ortsteil Kesselshain, am Mittwoch, dem 26. Februar hatten Bürgerinnen und Bürger auf den schlechten Zustand der Wege entlang der Kesselshainer Teiche hingewiesen. Wie an diesem Tag versprochen, wurden die Wege durch eine Fachfirma instandgesetzt. Das aufgebrachte Material ist verdichtet worden und die Wege können nun wieder sicher für den Fuß- und Radverkehr genutzt werden.



## Fahrbibliothek wieder unterwegs

Unsere Fahrbibliothek fährt im Juni unter anderem wieder die Haltepunkte in der Stadt Borna an. Dabei gelten für Juni die Termine des Tourenplanes. Der Zutritt ist nur einzeln und mit Mundschutz möglich. Es wird dringend darum gebeten, die gültigen Abstands- und Hygieneregeln zu beachten. Der Aufenthalt sollte so kurz wie möglich gestaltet werden. Um dies zu gewährleisten, können die Leser die Möglichkeit der Vorbestellung von Medien über den Onlinekatalog der Mediothek Borna nutzen.



Halteort	Haltepunkt	Datum	Uhrzeit
Eula	Kita „Am Rehgarten“ Wiprechtstr./Kirschallee	03. Juni	17.45 - 18.30 Uhr
		17. Juni	14.30 - 15.15 Uhr
Neukirchen	Buswendestelle, An der Schanze	02. Juni	16.00 - 16.30 Uhr
		30. Juni	16.00 - 16.30 Uhr
Wyhra	Bushaltestelle, Thränaer Str.	02. Juni	16.45 - 17.15 Uhr
		16. Juni	15.00 - 15.30 Uhr
Zedtlitz	Bushaltestelle, Platekaer Str.	02. Juni	17.30 - 18.15 Uhr
		30. Juni	17.30 - 18.15 Uhr

## Sperrung der Siedlerstraße in Neukirchen

In der Siedlerstraße in Neukirchen werden ab Montag, dem 18. Mai verschiedene Leitungen und Kanäle erneuert. Aus diesem Grund muss die Straße voll gesperrt werden. Im Auftrag des Abwasserzweckverbandes Espenhain (AZV) werden der Schmutz- und Regenwasserkanal durch ein getrenntes System ersetzt. Dabei erfolgt auch die Anbindung der anliegenden Grundstücke an das zentrale Abwassernetz des AZV.

Der Zweckverband Wasser/Abwasser Bornaer Land (ZBL) erneuert in dem Zuge die vorhandene Trinkwasserleitung. Zum Abschluss der Arbeiten beteiligt sich die Große Kreisstadt Borna ebenfalls an der Maßnahme, die Siedlerstraße wird auf der gesamten Länge grundhaft ausgebaut. Der Abschluss der Arbeiten ist für Ende November 2020 geplant.



## Befragung in Borna

Hochwasser, Starkregen und Hitze – wie sind die Menschen in Borna betroffen?



In den letzten Wochen hat die Corona-Pandemie unser alltägliches Leben bestimmt und beeinflusst. Andere Themen sind in den Hintergrund gerückt – doch sind nicht minder aktuell und wichtig. Die Stadt Borna war zum Beispiel in den letzten Jahren von Ereignissen wie Hochwasser, aber auch Starkregen und Hitze betroffen.

In Borna und in anderen Orten werden die Folgen dieser Ereignisse zunehmend spürbar – mit zum Teil erheblichen Schäden für Privathaushalte und Kommunen. Das Wissen um Anpassungsoptionen gewinnt sowohl in Borna als auch im Freistaat Sachsen und in ganz Deutschland an Bedeutung.

Im Rahmen eines Forschungsvorhabens am Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung (UFZ) in Leipzig soll untersucht werden, ob und wenn ja, welche klimatischen Veränderungen in Borna zu spüren sind und wie die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt damit umgehen. Neben den Bedürfnissen, Wünschen oder Zweifeln in Bezug auf klimatische Veränderungen und der Frage, wie sich Bürgerinnen und Bürger vor Schäden und gesundheitlichen Folgen schützen, interessiert uns auch, welche alltäglichen Themen die Menschen in Borna derzeit beschäftigen.

Hierzu soll ein Fragebogen an die Bewohnerinnen und Bewohner Bornas und seiner Ortsteile Haubitz, Neukirchen, Wyhra und Zedtlitz verteilt werden. Die Befragung erfolgt zwischen Ende Mai und Anfang Juni (Samstag, 30.05.2020 bis Samstag, 13.06.2020). Die Projektleiter Christian Kuhlicke und Daniela Siedschlag sowie Mitarbeiter des UFZ werden jeweils an Nachmittagen an verschiedenen Haushalten klingeln und um die Annahme eines Fragebogens bitten. Die Befragten haben eine Woche Zeit, um den Fragebogen auszufüllen. Dieser wird von den Mitarbeitern des UFZ wieder abgeholt.

Während der Übergabe und Abholung der Fragebögen an der Haus- oder Wohnungstür halten wir den Mindestabstand ein.

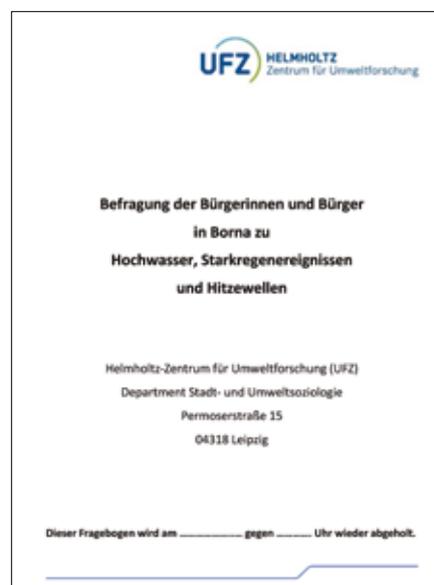
Die Mitarbeiter des UFZ können sich immer ausweisen. Das UFZ arbeitet darüber hinaus nach den gesetzlichen Bestimmungen des Datenschutzes. Alle Angaben in den Fragebögen werden selbstverständlich vertraulich behandelt. Die Ergebnisse der Befragung werden ausschließlich in anonymisierter Form zusammengefasst dargestellt.

Um eine erfolgreiche Befragung zu ermöglichen, möchten wir Sie, liebe Bornaerinnen und Bornaer, auf diesem Wege um Unterstützung bitten. Denn nur Sie verfügen über die persönliche Erfahrung und das entsprechende Wissen, das für dieses Forschungsvorhaben notwendig ist. Für Ihre Bereitschaft und Unterstützung danken wir Ihnen bereits an dieser Stelle. Die Ergebnisse der Befragung werden im Anschluss der Öffentlichkeit vorgestellt.

Für Nachfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Dr. Daniela Siedschlag  
E-Mail: [daniela.siedschlag@ufz.de](mailto:daniela.siedschlag@ufz.de),  
Telefon: 0341-235 1717

Prof. Dr. Christian Kuhlicke  
E-Mail: [christian.kuhlicke@ufz.de](mailto:christian.kuhlicke@ufz.de),  
Telefon: 0341-235 1751



## Termine für die Pass- und Meldestelle

Die Pass- und Meldestelle im Rathaus ist ab Dienstag, dem 02. Juni nach Terminvereinbarung wieder für die Bürgerinnen und Bürger geöffnet. Dadurch sollen Wartezeiten und persönliche Kontakte auf ein Minimum reduziert werden.

Die Terminvergaben erfolgen telefonisch. Des Weiteren gilt für alle Besucherinnen und Besucher die Pflicht, eine Mund-Nase-Bedeckung zu tragen. Die entsprechenden Abstands- und Hygieneregeln sind unbedingt einzuhalten.

Um Bürgerinnen und Bürger sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bestmöglich zu schützen, wurden Spritzschutzwände installiert. Außerdem sind Möglichkeiten zur Händedesinfektion vorhanden. Markierungen im Wartebereich gewährleisten die Einhaltung der gültigen Abstandsregelungen.

Termine in der Pass- und Meldestelle können unter 03433 873-126 vereinbart werden.

Wir bitten darum, die Termine einzuhalten. Die Vorsprachen haben einzeln zu erfolgen, außer, wenn die Anwesenheit eines gesetzlichen Erziehungsberechtigten, Vormunds oder Betreuers notwendig ist.

Termine sind zu den regulären Öffnungszeiten möglich:

Montag:	09.00 – 11.30 Uhr
Dienstag:	09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr

Sowie jeden ersten Sonnabend im Monat  
09.00 – 11.00 Uhr.

Die nächste Sonnabendöffnungszeit findet am 06. Juni statt.



Die nächste Ausgabe des Bornaer Stadtjournal erscheint am 09. Juni.

[www.borna.de](http://www.borna.de)

# Beschlüsse aus dem Stadtrat

Das Wichtigste für Sie zusammengefasst



## Straßennamen für Wohngebiet am Lerchenberg vergeben

Von Ende des vergangenen Jahres bis zum 30. Januar hatte die Große Kreisstadt Borna öffentlich dazu aufgerufen, Namensvorschläge für die Straßen in unserem neuen Wohngebiet am Lerchenberg einzureichen. In dieser Zeit gingen insgesamt 79 Vorschläge ein. Aus dieser Liste wurden, um Verwechslungen vorzubeugen, Straßennamen ausgeschlossen, die es bereits in der Stadt Borna gibt bzw. die große Ähnlichkeiten zu bereits vorhandenen haben.

Auf dieser Basis unterbreitete die Verwaltung dem Stadtrat Vorschläge. Die Stadträte diskutierten in der Sitzung am Donnerstag, dem 14. Mai verschiedene Varianten. Die zentrale Erschließungsstraße des neuen Wohngebietes (Planstraße 1), die auch durch den Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) bedient wird, heißt zukünftig „Barbarastraße“. Die erste Seitenstraße (Planstraße 2) erhält die Bezeichnung „Kiefernweg“. Damit wird das Schema der Baumarten zur Benennung fortgesetzt, so wie es bereits in der Siedlung Kesselshain mit Ahornweg, Erlenweg, Buchenweg usw. üblich ist. Die dritte Straße (Planstraße 3) erhält die Bezeichnung „Zum Blauen See“, benannt nach der ersten Badeanstalt der Stadt Borna, die sich in unmittelbarer Nachbarschaft des neuen Wohngebietes befand.

## Grundstück Am Wilhelmschacht verkauft

In seiner sechsten Sitzung am 14. Mai beschloss der Stadtrat den Verkauf einer der letzten freien Flächen in unserem Gewerbegebiet „Am Wilhelmschacht“. Das gut 3.000 Quadratmeter große Grundstück soll zukünftig mit einer Kfz-Werkstatt bebaut werden. Damit steht in dem gesamten Gewerbegebiet nur noch ein Grundstück im nördlichen Bereich des Areals zum Verkauf.

## Stadtkulturhaus bekommt neue Stühle

Nach rund 20-jähriger Nutzung erhält das Stadtkulturhaus eine komplett neue Bestuhlung. Die entsprechende Ausgabe in Höhe von rund 83.000 Euro beschloss der Stadtrat in seiner letzten Sitzung am

14. Mai. Die 400 Stühle sind teilweise mit Armlehnen ausgestattet, um Menschen mit mobilen Einschränkungen einen Veranstaltungsbesuch zu erleichtern bzw. zu ermöglichen. Sie werden zu knapp 55 Prozent über Mittel des Kulturraumes Leipziger Raum gefördert. Die verbliebene Summe bringt die Stadt Borna als Eigenmittel auf. Diejenigen der aktuell genutzten Stühle, die sich noch in gutem Zustand befinden, werden zukünftig in unserem Bürgerhaus „Goldener Stern“ eingesetzt.

## Stadtrat bekennt sich zu Digitalen Schulen

In einem Grundsatzbeschluss hat sich der Stadtrat am 14. Mai zur Ausstattung aller unserer Schulen mit modernster digitaler Infrastruktur bekannt. Dafür stehen aus der Richtlinie „Digitale Schulen“ rund eine Million Euro für unsere Stadt zur Verfügung. Damit sollen die Schulen mittels Glasfaserkabeln ans Netz gebracht werden. Außerdem werden die Netze innerhalb der Schulen selbst auf den neuesten Stand gebracht. Die Umsetzung startet in unserem Gymnasium „Am Breiten Teich“. Das beauftragte Planungsbüro hat hier bereits mit den Vorarbeiten begonnen, sodass das Projekt schon bald umgesetzt werden kann.

## Neue Photovoltaikanlage entsteht

Auf dem Areal des ehemaligen Braunkohlekraftwerkes Thierbach soll eine Photovoltaikanlage mit einer Gesamtleistung von 750 Kilowatt in der Spitze entstehen. Für eine entsprechende Änderung des gültigen Bebauungsplanes gab der Stadtrat am 14. Mai grünes Licht. Geplant sind 35 Modultische mit einer Höhe von circa drei Metern auf einer Fläche von rund 1,5 Hektar.



Nach dem Inkrafttreten der neuen sächsischen Corona-Schutz-Verordnung – am 15. Mai hat die Große Kreisstadt Borna die Mediothek, das Museum und das Archiv für den Besucherverkehr wieder geöffnet. Auch das Stadtkulturhaus wird im Rahmen der aktuellen Hygienevorschriften seine Räume wieder vermieten und einzelne Veranstaltungen durchführen. Genauere Informationen dazu finden Sie auf den Homepages der jeweiligen Einrichtungen.

**Aus der Mediothek**

Zurzeit besteht nur die Möglichkeit der Ausleihe und Rückgabe von Medien. Die Fahrbibliothek ist ab dem 02. Juni 2020 wieder unterwegs.

**Online-Angebote**

Die Mediothek Borna bietet auch weiterhin ihre digitalen Dienste an. Mit einem Bibliotheksausweis ist nicht nur die Nutzung der Onleihe Sächsischer Raum möglich. Ohne zusätzliche Kosten stehen auch die Dienste Filmfreund mit mehreren tausend Filmen und der Musik-Streaming-Dienst Freegal® Music zur Verfügung.

**Aus dem Museum**

Das Museum ist wieder geöffnet. Vorerst kann aber nur das Erdgeschoss besichtigt werden. Die Sonderausstellung „Blaue Reiter in Borna – 1849 bis 1919“ und die Fotoausstellung „Espenhain - Innenansichten eines Kombinars“ werden bis 31. Juli verlängert.

Aktuelle Öffnungszeiten  
Dienstag - Donnerstag: 10.00 - 13.00 Uhr  
Samstag und Sonntag: 14.00 - 17.00 Uhr

**Objekt des Monats Juni**



Herren-Taschenuhr  
Maße: Durchmesser 5,4 cm  
Material: Gold Doublé  
Entstehungszeit: 1912  
Hersteller: Waltham Philadelphia Watch Case Co.

Diese Herren-Savonnette (Sprungdeckel-uhr) enthält auf der Rückseite folgende Gravur: „Dem scheidenden Haushofmeister Hagelstein. Das Offizierscorps des Carabinier Regiments.“ Heinrich Adolf Hagelstein war von 1894 bis 1912 Haushofmeister beim Königlich Sächsischen Karabinier-Regiment in Borna. Ein Haushofmeister war der Verwalter des Offizierskasinos.

Zur Zeit ist dieses Objekt und viele andere zur Geschichte des Karabinier-Regiments in der Sonderausstellung „Blaue Reiter in Borna – 1849 bis 1919“ - verlängert bis zum 31. Juli 2020 - im Museum der Stadt Borna zu sehen.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, ihre Erinnerungen, ihre Geschichten, ihre Bilder zu diesem Objekt zu teilen und sie dem Museum zu schicken (museum@borna.de).

## Veranstaltungstipps der Stadt Borna

Ab 02. September  
[Museum Borna](#)



Ab 2. September wird im Museum der Stadt mit einer Gedenkausstellung an die vor 150 Jahren in Borna geborene Malerin und Grafikerin Martha Schrag erinnert. Die Mitbegründerin der Künstlergruppe Chemnitz (1907) hatte sich auch früh dem Expressionismus zugewandt.

Sa / 06. Juni / 20.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)  
**Kauf du Sau!**

An jeder Ecke steht ein Maulheld, der die neueste Zukunftsidee anpreist. Überall Perspektiven, die keine sind. Oder zumindest nur für diejenigen, die auf dem Sonnendeck der Globalisierung sitzen. Das geht Helmut Schleich gehörig gegen den Strich. Und deshalb rückt der Münchner Kabarettist in seinem Programm „Kauf, Du Sau!“ der vom Kaufrausch narkotisierten Gesellschaft mit seinen zugespitzten Bosheiten zu Leibe – bis die Konsumblase platzt!

Sa / 18. Juli / 20.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Thomas Stelzer & Friends**  
**„Let’s Fats – Our Tribute To Fats Domino“**  
Thomas Stelzer's Musik kommt locker und groovy daher. Seine sanft-raue Bluesstimme begleitet er selbst auf dem Klavier. Gemeinsam mit seiner Band spielt er gemütliche und gutgelaunte Blues- und Boogie-Stücke.

So / 13. September / 13.00 Uhr  
[Museum Borna](#)

**Tag des offenen Denkmals**  
**Führung „Zwiebelhaus und Feuerriegel**  
**Einsichten und Aussichten“** mit der Museumspädagogin Almut Zimmermann.

So / 25. Oktober / 17.00 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**Operetten Revue**  
Ein prickelnder Operettencocktail mit Wiener Charme, ungarischem Temperament und Walzermelodien, gewürzt mit feurigen Csárdásklängen und Berliner Witz & Humor.

Mi / 28. Oktober / 10.00 Uhr  
[Mediothek](#)

**Das Rap-Huhn**  
Eine humorvolle Geschichte über Tiere auf dem Bauernhof, das Leben in der Stadt und auf dem Land und über Freundschaft.

Sa / 07. November / 16.00 Uhr  
[Mediothek](#)

**Wiener Kino-Café mit Kurzfilmen von Buster Keaton**  
Der Ausnahmekünstler Ralph Turnheim, der einzige Stummfilmerzähler Deutschlands, stellt mit seiner neuesten Filmvertonung erneut sein Können unter Beweis und begeistert damit sein Publikum.

Sa / 28. November / 19.30 Uhr  
[Stadtkulturhaus](#)

**WATERLOO – The ABBA Show**  
**A Tribute to ABBA mit ABBA Review**  
Ein Rückblick auf die musikalischen Meilensteine der Weltkarriere des schwedischen Quartetts. Ob jung oder alt, jeder kennt die Erfolgssongs der Band ABBA.

**Kartenbestellungen und -verkauf:**  
**Tourist- und Stadtinformation**  
Markt 2, 04552 Borna  
Tel.: 03433 873195  
[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo / Di / Do 9.00 – 13.00 Uhr  
13.30 – 17.00 Uhr  
Mi / Fr 9.00 – 13.00 Uhr

**Weitere Informationen:**  
[www.borna.de](http://www.borna.de)

# Urlaub auf Balkonien

## Zuhause ist es doch am schönsten

Die Sonnenliege ist immer frei, der Cappuccino umsonst und das Essen genau so, wie man es am liebsten hat. „All inclusive“ lautet das Modell, bei dem man sich die Nachspeise allerdings selbst zubereiten muss, denn der Traumurlaub findet auf dem heimischen Balkon statt. Bedeutet: kein Stau auf der Autobahn, kein nerviges Kofferpacken und der CO<sub>2</sub>-Ausstoß dieser Reise ist denkbar gering und unschlagbar umweltverträglich, denn man ist ja schon „vor Ort“. Livingpress gibt Tipps, wie der Urlaub auf Balkonien zum absoluten Highlight wird, bei dem garantiert keine Langeweile aufkommt.

### Ich bleib' dann mal hier....

„Stacation“ und „HoliStay“ lauten die englischen Neologismen, mit denen die Ferien zuhause salopp umschrieben werden. Anstatt „Ich bin dann mal weg...“ heißt es immer öfter: „Ich bleib' dann mal hier...“, denn Urlaub daheim liegt gut im Trend. Es hat auch viele Vorteile: Balkonien, Gardinien oder Bad Meingärten sind nachhaltige und günstige Urlaubsziele, die derart leicht zu erreichen sind, dass man sich dorthin auch nur für kurze Zeit oder immer mal wieder zurückziehen kann, ohne große Vorbereitungen treffen zu müssen.

### Eis und heiß

Mittlerweile wird es im Sommer ja auch in unseren Breiten zuweilen tropisch warm. Schokolade ist also nicht die erste Wahl, um es sich auf dem sonnigen Balkon mal so richtig gut gehen zu lassen. Dafür holt man sich mit leckeren Snacks aus essbaren Meerespflanzen oder

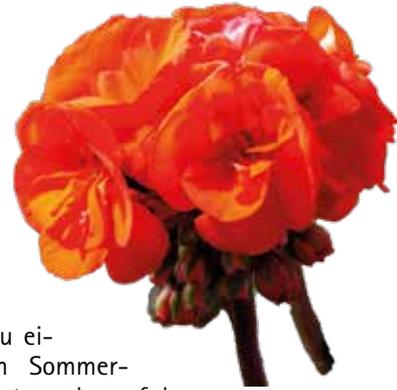
scharfen Chili-Chips die brennende Sonne Mexikos und das Meeresrauschen des Pazifiks auf die Terrasse, ohne den Koffer packen zu müssen. Wer die mediterrane Variante bevorzugt, hält im Kühlschrank leckeres Eis bereit, das wie im Café an der Strandpromenade in hübschen Schälchen auf den Tisch kommt. Schicke Espresso-/Kaffee- Vollautomaten zaubern auf Knopfdruck auch ausgefallene Kaffeespezialitäten, die locker jeden Wettbewerb um den „cremigsten Milchschaum unter südlicher Sonne“ gewinnen.

### Hotel Eigenheim

Das Gute am Urlaub daheim ist die Tatsache, dass man es sich auch bei weniger gutem Wetter gemütlich machen kann, ohne auf ein enges Hotelzimmer angewiesen zu sein. Weiche, kuschelige Kissen im Rücken und pflegeleichte, umweltgerechte Terrassendielen unter den Füßen sorgen für ein gutes Gefühl, während man sich in superbequemen Sitzsäcken, die sich jeder Körperhaltung anpassen, perfekt entspannt. Das ist die Zeit, endlich mal wieder mit Freunden zu telefonieren, zu handarbeiten oder kreativ zu werden, indem man beispielsweise farbenfrohen Insektenschutz für Gläser herstellt, damit die kühle Fruchtsaftschorle garantiert wespenfrei bleibt. Wer es lieber heiß mag: Isolierkannen in stylischen Colors sorgen dafür, dass der Kaffee nicht kalt wird.

### 5-Sterne Urlaub

Auch wenn die Beachparty am Mittelmeer dieses Jahr ausfällt, muss man keineswegs auf geselliges Beisammensein mit Freunden oder Bekannten verzichten.



Gerade die lauen Sommerabende eignen sich hervorragend, um zu einer kleinen Sommerparty im Garten oder auf dem Balkon einzuladen. Ob zum feurigen Barbecue, einem süßen Mädels-Date mit Kaffee und Kuchen oder einer zwanglosen Runde mit unkompliziertem Finger-Food - schöner kann's in der voll besetzten Strandbar eigentlich auch nicht sein. Außerdem wird nicht um „formale Kleidung“ gebeten und das Essen hat trotzdem 5 Sterne.

### Die Welt kommt ins Haus

Dank fertiger Würzmischungen kommt die weite Welt nämlich im Handumdrehen ins Haus und auf den Tisch. Teriyaki ist eine Zubereitungsart der japanischen Küche, bei der Fisch oder Fleisch in einer speziellen Marinade aus Sojasauce, Mirin oder Saki eingelegt werden, bevor sie auf den Grill kommen. Die Kichererbsen-Tajine mit Aprikosen und marokkanischem Zimt kennt man aus nordafrikanischen Urlaubsgebieten, während Riesengarnelen mit Bambussprossen und Zitronengras ein fernöstlicher Gruß aus Thailand sind. Auch Salat mit frischen Kräutern, luftgetrocknetem Schinken und Granatapfelkernen ist schnell zubereitet und lässt sich - was besonders auf kleinen Balkonen nicht ganz unwichtig ist - platzsparend aus einer Buddha-Bowl essen.

### Funkelnder Sternenhimmel

Pasta, Gnocchi und Ravioli stehen eindeutig für die leichte, italienische Küche, die auch hierzulande in aller Munde ist. Pizza, die mit der feinen Süße eines traditionell hergestellten Essigs aufgewertet wird, knusperige Fischstäbchen, die mit geriebenem Hartkäse geschmacklich ihren letzten Schliff bekommen oder ein Sandwich mit Avocados und Limette sind genau das Richtige für einen südlichen Abend unter funkelnem Sternenhimmel. Wer die Sternschnuppen nicht allein zählen möchte und Unterstützung braucht, wählt die romantische Variante zu zweit, bei der flackernde Duftkerzen oder Windlichter auf keinen Fall fehlen sollten.



Livingpress

## Smartphone kann Isolation von Senioren überwinden

Die Corona-Krise hat gerade vielen älteren Menschen schmerzlich bewusst gemacht, was es heißt, in den eigenen vier Wänden isoliert zu sein, keinen Besuch empfangen zu können, keinen persönlichen Austausch mit Verwandten und Freunden zu haben. Es hat sich aber auch gezeigt: Das Smartphone kann in diesen Situationen mithelfen, die Isolation der älteren Menschen zu durchbrechen.

„Ich bin so dankbar, dass mir mein Sohn noch im Januar ein Emporia Smartphone geschenkt hat, auf dem WhatsApp installiert war“, sagt Ingeborg D. aus dem Ruhrgebiet. So wie hunderttausende Seniorinnen und Senioren zählt auch sie mit ihren 78 Jahren zur Gruppe der besonders gefährdeten Menschen in der Corona-Krise. Für Ingeborg D. hieß das, über Wochen keinen Besuch zu bekommen, die Kinder und die Enkelkinder und auch ihre Freundinnen und Freunde nicht sehen zu können. In dieser Situation hat die rüstige Seniorin WhatsApp für sich entdeckt.

### Mit Videotelefonie die Einsamkeit überbrücken

„Zuerst habe ich mich nur an den Bildern gefreut, die ich über die Familiengruppe empfangen habe. Dann bin ich mutiger geworden, habe kurze Antworten geschrieben und sogar mal ein Selfie gemacht und verschickt. Am schönsten aber war es, als ich mit telefonischer Anleitung meiner Enkelin gelernt habe, über WhatsApp per Video zu telefonieren, sodass ich meine Liebsten nicht nur hören, sondern gleichzeitig auch sehen konnte. Das hat mir die Einsamkeit schon sehr erleichtert.“

Diese Erfahrung bestätigt, dass das Smartphone für Senioren weit mehr als nur Telefon und Fotoapparat ist. Laut der Seniorstudie „Smart im Alltag“ sind WhatsApp oder andere Mes-

senger-Dienste bei den älteren Menschen besonders beliebt. So chatten 85 Prozent der über 65-Jährigen, die ein Smartphone besitzen, intensiv mit Familie und Freunden. 60 Prozent nutzen das Smartphone zudem für die E-Mail-Kommunikation.

Eveline Pupeter, Eigentümerin des österreichischen Seniorenhandy-Herstellers Emporia: „In Zeiten der sozialen Isolation, in denen wir uns nicht sehen und umarmen dürfen, ist für viele ältere Menschen das Smartphone die einzige Möglichkeit, sich mit der Familie oder Freunden auszutauschen. Wenn dank unserer einfach zu bedienenden Smartphones Oma und Opa ihren Enkelkindern per Videobotschaft „ich habe dich lieb“ sagen können, dann tragen wir vielleicht ein bisschen zur Überbrückung der Distanz bei.“

akz-o

(Foto: Mladen Zivkovic/shutterstock.com/emporia Telecom/akz-o)



## Erste Signale von Vergesslichkeit beachten

Stürmen viele Reize auf uns ein, kann unser körperliches System überfordert sein. Die verlegte Brille oder ein Name, der einfach nicht mehr einfällt – all das ist dann ganz verständlich. Auch wenn wir seelisch „aus dem Lot“ sind und uns innerlich Ängste oder Sorgen belasten, lässt die Konzentration nach.

Aber gerade im Alter fragen sich dann viele, ob das normal oder Warnzeichen für eine krankhafte Störung ist. Fest steht, dass mit zunehmenden Lebensjahren das Gehirn weniger flexibel wird und man für vieles einfach ein bisschen mehr Zeit braucht – trotzdem kann man etwas tun. Am besten registriert man frühzeitig, wenn kleine Missgeschicke im Alltag häufiger passieren als früher. Je schneller gehandelt wird, desto besser. Ein Grund für schleichende Vergesslichkeit sind Durchblutungsstörungen im Gehirn. Im Laufe des Lebens verengen sich oft die Blutgefäße, weil sich an den Gefäßwänden Ablagerungen bilden. Dadurch wird der Blutfluss behindert und das Gehirn bekommt weniger Sauerstoff und Nährstoffe zugeführt.

### Damit das Gehirn aktiv bleibt

Wer seinen Gehirnkasten auf Trab hält, bleibt lange mental fit. Viel Bewegung, gesunde Ernährung oder Gehirnjogging zum Beispiel mit Sudoku-Rätseln stärken unsere geistigen Fähigkeiten. Auch Mutter Natur hält natürliche Kräfte bereit, um unseren Denkapparat mit rund 100 Milliarden Nervenzellen mit neuer Energie zu versorgen. Ein Spezialextrakt aus Blättern des Ginkgo-Baums aktiviert die Durchblutung und hilft unserem Gehirn auf die Sprünge. Enthalten ist er in Tebonin konzent, das in der Apotheke erhältlich ist. Studien haben belegt, dass das Arzneimittel mit hochkonzentriertem Ginkgo-Extrakt die Gedächtnisleistung in allen Phasen kognitiver Leistungseinbußen verbessert

– bei ersten Gedächtnisstörungen bis zu schwereren Beeinträchtigungen. Es muss mindestens mehrere Wochen in ausreichend hoher Dosierung von 240 mg pro Tag eingenommen werden. Wegen seiner guten Verträglichkeit kann es aber auch über viele Jahre angewendet werden. Neuerdings ist Tebonin konzent auch als kleinere Tablette erhältlich. Sie ist leichter zu schlucken, was insbesondere älteren Menschen die Einnahme erheblich erleichtert. Um die kleinere Tablette mit nach wie vor 240 mg des bewährten hochkonzentrierten Wirkstoffs EGb 761 auf den Markt zu bringen, waren vier Jahre intensiver Entwicklungsarbeit notwendig. Jetzt ist sie nur noch halb so groß und laktosefrei.

akz-o



# VOLKSSOLIDARITÄT

## Kreisverband Borna e. V.



- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de • Fax: 03433 205621  
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

## Home-Schooling für Sana Pflegeschule erfolgreich eingeführt

Seit Ende April 2020 erhalten 1.600 Schüler der 16 Pflegeschulen der Sana Kliniken AG von ihren 400 Lehrern Fernunterricht. Dazu zählen auch die Medizinische Berufsfachschule sowie das Bildungszentrum der Klinik. Dafür hat die Sana IT 80 Klassenräume simuliert: Im Rahmen von Videokonferenzen, Materialbereitstellung, gemeinsamem Arbeiten an Dokumenten und dem Stellen sowie Korrigieren von Aufgaben wird der Lernstoff vermittelt. Der neue Schulalltag verlangt allen Beteiligten Flexibilität und etwas Übung ab, doch er wird als durchweg positiv wahrgenommen. Spätestens seit der COVID-19-Pandemie müssen sich Unternehmen weltweit vermehrt darüber Gedanken machen, wie sie die technischen Voraussetzungen schaffen, damit die Mitarbeiter von zu Hause aus arbeiten können. Lehrinrichtungen haben sich der Aufgabe gestellt, ihren Unterricht ohne physische Anwesenheit der Schüler

zu gestalten. Damit das verstärkte Arbeiten im Home-Office oder Home-Schooling möglich ist, müssen die richtigen Werkzeuge besorgt und angewendet werden. Das reicht von der Kommunikationssoftware bis hin zu Cloud-Services. Kommunikationsnetzwerke wie VPN müssen funktionieren, die Sicherheit muss gewährleistet sein und die Bandbreite, ob beim Serverstandort oder bei den Mitarbeitern zu Hause, muss ausreichen.

„Vor ein paar Wochen wäre nichts radikaler gewesen, als quasi über Nacht Home-Schooling für unsere Pflegeschule einzuführen“, sagt Cornelia Reichardt. „Doch Corona hat uns genau das abverlangt. Gemeinsam ist es in kürzester Zeit gelungen, unseren Schul- und Fortbildungsunterricht neu zu organisieren. Unsere Schüler können nun digital unterrichtet werden, auch wenn es in den Anfängen noch den einen oder anderen Stolperstein gibt.“

Die Sana IT Services GmbH, ein Tochterunternehmen der Sana Kliniken AG, implementierte quasi über Nacht, mit MS Teams eine solide Kommunikationsplattform, die den Erfordernissen der modernen digitalen Kooperation in einem heterogenen Arbeitsumfeld gerecht wird. Die Software-Lösung ermöglicht es Usern, mit oder ohne Video-Übertragung zu telefonieren, zu chatten, Bildschirme online zu teilen und Dokumente durch mehrere Personen gleichzeitig editieren zu lassen. Zudem ist die Kompatibilität mit gängigen Endgeräten wie Laptops, Desktops, Tablets und Smartphones gegeben. Die Einführung des digitalen Unterrichts innerhalb der kurzen Zeit war eine notwendige wie lohnende Kraftanstrengung: Denn die Ausbildung aller Sana Pflegeschüler ist sichergestellt.

*pm, Sana Kliniken Leipziger Land*

## Respekt und Anerkennung für alle Pflegenden

Die AZURIT Gruppe dankt zum „Tag der Pflege“ besonders ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den bundesweiten Senioren- und Pflegeeinrichtungen. Seit 1967 erinnert der „Internationale Tag der Pflege“ jedes Jahr erneut am 12. Mai, dem Geburtstag von Florence Nightingale, an die britische Krankenpflegerin und Pionierin der modernen Krankenpflege. Diesmal ist es der 200. Jahrestag der Geburt der Begründerin der Krankenpflege und das International Council of Nurses (ICN) stellt diesen besonderen Gedenktag unter das Motto „Nursing the World to Health“. ICN-Präsidentin Annette Kennedy erklärt: „Weltweit arbeiten professionell Pflegenden unermüdlich, damit Menschen die Pflege und Aufmerksamkeit erhalten, die sie brauchen, wo und wann auch immer. Der Internationale Tag der Pflegenden 2020 soll herausstellen, dass Pflegefachpersonen einen unschätzbaren großen Beitrag zur Gesundheit von Menschen leisten.“

„In Zeiten der CoViD-Pandemie erhalten die Worte der ICN-Präsidentin noch einmal eine ganz besondere Bedeutung“, so Jutta Klarmann, Geschäftsführerin der bundesweit aktiven AZURIT Gruppe mit Sitz in Eisenberg in der Pfalz. „Wir sind unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern so dankbar für ihre hervorragende Arbeit und den unermüdlichen Einsatz, den sie trotz widriger Umstände Tag für Tag zeigen. Ihnen gebühren Lob und Anerkennung der gesamten Gesellschaft.“

Wie engagiert und einfallsreich die Mitarbeiter sind, zeigen die jüngsten Aktionen, wie beispielsweise Hofkonzerte, Malwettbewerbe, Wunschaktionen oder das „Fenster zur Welt“, das es Bewohnern und Angehörigen erlaubt, trotz Besuchsverbot in Kontakt zu treten. So lassen sie sich immer wieder etwas Neues einfallen, um den Bewohnerinnen und

Bewohnern in den AZURIT Einrichtungen das Leben in diesen schwierigen Zeiten zu erleichtern.

Einen visuellen Eindruck von diesen speziellen Aktionen vermitteln die entsprechenden Beiträge auf den Social Media Plattformen und auf YouTube.

*pm, Azurit Gruppe*



*Pflege in Corona Zeiten – Eine besondere Herausforderung*

## Schick mit Maske

### So wird aus dem Mund-Nasen-Schutz ein individuelles Accessoire

Quirlige Innenstädte, belebte Fußgängerzonen - und Menschen, die ganz selbstverständlich mit Gesichtsmasken unterwegs sind: Solche Impressionen kannte man bisher nur aus dem asiatischen Raum. Während das Tragen von Atemmasken etwa in Japan oder China schon vor Corona üblich war, mussten wir uns in Deutschland erst an die neuen Maßgaben infolge der Virus-Pandemie gewöhnen. Die Bedeckung von Mund und Nase wird wohl noch eine Zeit lang Pflicht sein, auch wenn sie oftmals als leidig empfunden wird. Ganz abgesehen vom ästhetischen Faktor drücken viele Mund-Nase-Masken auf die Nasenspitze, sie kleben am Mund oder rutschen beim Sprechen zwischen die Lippen. Es ist keine Überraschung, dass diese Art Masken nur widerwillig getragen werden.

#### Nasenfalte schafft Raum zum Atmen

Wie aus einem lästigen Utensil ein komfortables und individuelles Accessoire werden kann, zeigt zum Beispiel Monika Reeh-Mehlis. In ihrer Bandagisten-Werkstatt im Rheinland stellt sie seit 25 Jahren orthopädische Bandagen für Menschen und Tiere her. Aus ihrer Erfahrung weiß sie, dass es für den Tragekomfort gewisse Details zu beachten gilt, die nicht sofort offensichtlich sind. „Egal ob für einen Erwachsenen oder ein Kind - die Maske muss ausreichend Freiraum für die Nasenspitze bieten, um hier unangenehmen Druck zu vermeiden“, erläutert die Bandagisten-Meisterin. Außerdem müsse sie so gewölbt sein, dass sie beim Sprechen und Atmen wenig bis keinen Lippenkontakt hat. Eine spezielle Schnitt-Technik sorgt deshalb dafür, dass alle Modelle aus ihrer Werkstatt über eine eingearbeitete Nasenfalte verfügen. Sie schafft Raum für mehr Luft zum Atmen. Der Mund ist frei und beim Sprechen verrutscht die Maske nicht.

#### Über 100 verschiedene Muster und Farben

Bunt, geblümt oder mit Streifen? Wenn schon Maske, dann sollte sie zumindest den persönlichen Stil unterstreichen und zum Outfit in Beruf und Freizeit passen. Unter [www.die-bandagistin.de](http://www.die-bandagistin.de) können Interessierte deshalb aus über 100 verschiedenen Mustern und Farben ihren Baumwollstoff für eine zwei- oder dreilagige Maske wählen. Die Befestigung der Maske ist mit Baumwollbändeln oder mit elastischen Bändeln möglich - so wie es man es für sich am bequemsten findet.

djd (Foto: djd/die-Bandagistin)



#### Arzneimittel aus der Natur



Das Ginkgo-Blatt steht mit seiner charakteristischen Fächerform als Symbol für Hoffnung und Freundschaft. Vor etwa 320 Millionen Jahren erschienen die ersten Ginkgoales auf der Erde. Seit Hunderten von Jahren werden die Samenanlagen des sommergrünen und an seiner Pyramidenform gut erkennbaren Baumes in China als Heilpflanze für Herz- und Lungenerkrankungen, aber auch Blasen- und Nierenproblemen geschätzt.

Die wirksamsten Inhaltsstoffe befinden sich aber in den Blättern. Wissenschaftlich belegt ist die Wirkung des aus Ginkgo-Blättern gewonnenen Spezialextrakts mit den ersten systematischen Forschungen vor etwa 60 Jahren in Deutschland. Analysen und Studien belegen die Wirkung des hochkonzentrierten Ginkgo-Extrakts EGb 761 Tebonin auf leichte Gedächtnisstörungen, altersbedingte dementielle Erkrankungen, Schwindel sowie Ohrgeräusche wie Tinnitus. Das gut verträgliche Produkt fördert die Durchblutung von Innenohr und Gehirn, die dadurch besser mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt werden. Wichtig ist dabei eine ausreichend hohe Dosierung mit dem qualitätsgeprüften Produkt über einen längeren Zeitraum, damit die nachhaltigen Kräfte der Natur wirken können.

Viele Senioren leiden unter Schluckbeschwerden. Deshalb ist die neue Tebonin konzent 240 mg-Tablette mit dem registrierten Tebonin-Wirkstoff besonders klein und dadurch auch bei eingeschränkter Muskulatur im Hals- und Rachenraum leichter zu schlucken.

spp-o (Foto: jurgal/stock.adobe.com/spp-o)

Ihr Sanitätshaus  
Fachgeschäft in Borna.

rmcSTOLZE

www.pluszwei.de

ANZ\_STDJRN\_BNA\_08\_05\_20



**3-lagiger  
Mundschutz  
vorrätig.**

Verkauf solange der Vorrat reicht.  
Abgebildetes Modell ist beispielhaft.



rmcStolze Sanitätshaus W.-Külz-Str. 6-8 · Borna

# Lösungen in unsicheren Zeiten

## Der individuelle Beratungsbedarf in finanziellen Angelegenheiten ist hoch

Gerade in Krisenzeiten ist die Verunsicherung vieler Menschen auch hinsichtlich finanzieller und versicherungsrelevanter Themen hoch. Wichtig ist jetzt, diese Sorgen nicht überhandnehmen zu lassen und aktiv zu werden. Insbesondere wenn finanzielle Engpässe drohen, können Experten als persönliche Ansprechpartner mit individuellen

Handlungsoptionen unterstützen. Das betrifft beispielsweise Kredite oder die Baufinanzierung: Wie kann ich in der aktuellen Situation meine bereits laufende Finanzierung retten oder niedrige Bauzinsen sichern? Oder Geldanlagen: Was hat sich im Hinblick auf Sicherheit, Chancen und Risiken geändert? Oder den rechtlichen Bereich: Wer kann mich

zu arbeits- oder reiserechtlichen Fragen beraten und ist dabei immer auf dem neuesten Stand?

### Ruhe bewahren und professionelle Unterstützung suchen

In unsicheren Zeiten gilt: Man sollte unter Umständen zwar schnell, aber keineswegs unüberlegt entscheiden. Denn

es hat sich selten gelohnt, finanzielle Entscheidungen impulsiv und Hals über Kopf zu treffen. Stattdessen hilft es, einen persönlichen Ansprechpartner – auch telefonisch oder digital – und damit professionelle Unterstützung etwa durch einen Vermögensberater hinzuzuziehen. Denn gute Berater betrachten einen Vertrag immer unter umfassender Berücksichtigung der individuellen Lebenssituation eines Menschen. Und gerade bei drohenden finanziellen Engpässen oder komplexen Entscheidungen spielt die persönliche Passgenauigkeit eine besonders wichtige Rolle. Bei der Deutschen Vermögensberatung (DVAG) beispielsweise führen die selbstständigen Vermögensberater und Vermögensberaterinnen zunächst eine ausführliche Analyse der finanziellen Situation, der Ziele und der Möglichkeiten ihrer Kunden durch. Danach stimmen die Beraterinnen und Berater die Finanzplanung mit den aktuellen Umständen ab und entwickeln passgenaue Lösungen. Ganz gleich, ob es um Altersvorsorge, Geldanlage oder Finanzierung geht. Auf [www.dvag.de](http://www.dvag.de) gibt es alle weiteren Informationen.

### Auch auf bessere Zeiten vorbereitet sein

Jede Krise geht irgendwann vorüber. Daher ist es nun umso wichtiger, sich auf unterschiedliche Szenarien vorzubereiten. Schließlich wird jede Lebenssituation dann anders sein, Standardlösungen helfen in der Regel nicht weiter.

djd

# Top versichert? Fragen Sie Ihre Nachbarin

Ich berate Sie gerne mit Lösungen zu günstiger Absicherung und Vorsorge – gleich bei Ihnen um die Ecke.



Tatjana Zobel  
HUK-COBURG-Beraterin in Borna

Eine Versicherung ist dann gut, wenn sie sich an Sie anpasst. Und nicht umgekehrt. Ganz gleich, ob Ihnen gerade Ihre Ausbildung, Ihre Familie oder die Sicherheit im Alter wichtig ist: Gemeinsam finden wir für jede Phase Ihres Lebens eine günstige Lösung.

Kommen Sie einfach vorbei – ich freue mich, Sie persönlich zu beraten.

PS: Ich bin nicht ganz in Ihrer Nachbarschaft? Auf [www.HUK.de](http://www.HUK.de) finden Sie Ihren Ansprechpartner direkt nebenan.

Kontaktdaten



### Kundendienstbüro

#### Tatjana Zobel

Versicherungsfachfrau  
Tel. 03433 2458894  
[tatjana.zobel@HUKvm.de](mailto:tatjana.zobel@HUKvm.de)  
Reichssteinweg 8  
04552 Borna  
Mo., Di., Do. 10:00 – 12:30 Uhr  
und 14:00 – 18:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

# Beseitigung von Baumängeln: Je früher, desto besser

## Mit baubegleitenden Qualitätskontrollen sicher ins Eigenheim

Wer mit dem Bau eines Hauses die wohl größte private Investition seines Lebens in Angriff nimmt, erwartet zu Recht hohe Qualität für sein gutes Geld. Doch Mängel sind bei der Errichtung eines Eigenheims keine seltene Ausnahme, sondern eher die Regel. Im Schnitt 29 Baumängel stellten die Bauherrenberater des Verbraucherschutzes Bauherren-Schutzbund e.V. (BSB) bei ihren Baustellenbegehungen fest. Aus Angst davor auf den Hausbau zu verzichten, muss man deswegen nicht. „Die Höhe der Kosten für die Mängelbeseitigung hängt wesentlich davon ab, wie frühzeitig sie erkannt werden“, sagt BSB-Sprecher Erik Stange. Eine aktuelle Studie zur „Bauqualität beim Neubau von Ein- und Zweifamilienhäusern“, die der Verein zusammen mit dem Institut für Bauforschung e.V. (IFB) erstellt hat, legt dazu Vergleichszahlen vor.

**Rechtzeitige Mängelbeseitigung verhindert teure Folgeschäden**  
Anhand von Beispielen zeigt die Studie auf, dass die Beseitigung frühzeitig festgestellter Mängel in den meisten Fällen weitaus kostengünstiger ist als die Schäden, die als Spätfolge daraus resultieren können. So schlugen etwa die Beseitigungskosten für falsche Verbindungen in der Dachkonstruktion mit 6.000 Euro zu Buche, jedoch konnten dadurch Bauschadenskosten in Höhe von 40.000 Euro vermieden werden. Eine fehlerhafte Dampfbremse wurde für 1.400 Euro nachgerüstet, die möglichen Folgekosten bei einer Reklamation nach Bauabschluss hätten sich auf bis zu 31.000 Euro summiert.



**Mit sachverständiger Begleitung sicher durch den Bauprozess**  
Steigende Ansprüche an energieeffizientes Bauen erhöhen auch die Anforderungen an die Qualität. Laut Erik Stange ist daher die Investition in eine baubegleitende Qualitätskontrolle während des gesamten Bauablaufs eine gute Versicherung gegen Mängel und daraus resultierende hohe Folgekosten. Infos und Adressen von unabhängigen Beratern gibt es unter [www.bsb-ev.de](http://www.bsb-ev.de). Als erfahrene Architekten oder Bauingenieure können die Sachverständigen Fehler am Bau erkennen, die für den Laien nicht sichtbar sind. So bekommt der Bauherr die Chance, frühzeitig zu intervenieren und Nachbesserung zu verlangen. Das erspart neben Kosten auch vermeidbaren Ärger oder gerichtliche Streitigkeiten.

djd (Foto: djd/Bauherren-Schutzbund)

## Dachgeschoss gegen Hitze schützen

Dachgeschoss-Wohnungen haben oft den Ruf, im Sommer besonders heiß zu werden. Doch mit dem richtigen Hitzeschutz gibt es keinen Grund zur Sorge.

Mit Rollläden und Hitzeschutz-Markisen stehen unterschiedliche Lösungen für Velux-Dachfenster zur Verfügung, die auch im Sommer für angenehme Temperaturen im Dachgeschoss sorgen. Sie liegen außen vor dem Fenster und stoppen die energiereichen Strahlen der Sonne, bevor sie auf die Scheibe treffen. Diese Lösungen können als elektrisch oder solarbetriebene Varianten dank einer intelligenten Zubehörtechnik auch automatisch über Sensoren gesteuert werden: Mit dem Smart-Home-System Velux Active erfolgt ein proaktiver Über-

hitzungsschutz. Je nach Wetterlage und Raumtemperatur werden die elektrisch oder solarbetriebenen Hitzeschutz-Lösungen automatisch geschlossen, bevor sich die Räume aufheizen. Außerdem können sie jederzeit von überall über eine App oder per Sprachsteuerung bedient werden.

In jedem Dachgeschoss gibt es aber auch Räume, in denen Tageslicht essenziell wichtig ist. Küchen oder Kinderzimmer zählen dazu. Hier bieten sich Velux Hitzeschutz-Markisen an. Das wetterbeständige Gewebe liegt dezent außen vor dem Fenster und hält die energiereichen Sonnenstrahlen fern.

spp-o

(Foto: Velux Deutschland GmbH/spp-o)





**Wir suchen für eine junge Familie ein Ein- oder Zweifamilienhaus oder Baugrundstück in Borna oder Umgebung!**

**Unsere Leistungen für Sie:**

- ✓ Gutachtenerstellung
- ✓ Behördengänge
- ✓ Bonitätsprüfung der Interessenten
- ✓ Umzugshilfe und besenreine Beräumung

**Wir suchen die passende Wohnung für Sie!**



**Ralf Wölk | Büro: Sachsenallee 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 219571**



# Gestaltungstipps für Poolbesitzer

## Die Wasserfläche als Mittelpunkt des Gartens inszenieren



Foto: djd/Zodiac



Foto: djd/D&W-Pool

Ein privater Pool ist nicht ausschließlich zum Schwimmen da - die glitzernde Wasserfläche wird schnell zum Mittelpunkt der Gartenlandschaft. Bei der Planung eines Schwimmbads im eigenen Garten lohnt es sich daher, ein wenig Zeit in die Gestaltung und Ausstattung sowie das Umfeld des Beckens zu investieren.

### Passende Beckenform zur Haus- und Gartenarchitektur

Bei der Beckenform ist heute fast alles möglich, was gefällt. Zu Gebäuden mit streng geometrischer Architektur und entsprechender Gartenanlage passen klare Rechteckformen. Experimentierfreudige trauen sich beispielsweise auch an dreieckige Wasserflächen. Organisch ge-

schwungene Formen fügen sich harmonisch in naturnahe Gärten und zu klassischer Hausarchitektur ein. Vorgefertigte Becken gibt es heute in vielen Größen und Varianten von der Stange. Freiformen lassen sich aus Fertigelementen wie Styropool sehr individuell zusammensetzen.

### Lieblingsplätze zum Entspannen am Wasser schaffen

Liebevoll gestaltete Flächen am Wasser werden schnell zu Lieblingsplätzen für die ganze Familie. Sie sollten daher nicht zu klein dimensioniert werden. Ein natürliches Ambiente schaffen breite Holzumrandungen, sie benötigen allerdings Pflege und Schutzanstriche. Poolspezialisten bieten daher Beckenrandsteine, Verlegeplatten

und Pflastersteine aus widerstandsfähigem und pflegeleichtem Granit in den verschiedensten Farben an, die dauerhaft feuchte-resistent sind. Aufwerten lassen sich

die Flächen am Becken zum Beispiel mit integrierten Sitzgelegenheiten wie einer aus Blockstufen gemauerten Bank. Als Alternative zu Sonnenschirm oder Sonnensegel können fest eingebaute Pergolas dienen.

### Den Pool mit Licht in Szene setzen

Für laue Sommernächte lässt sich der Pool mit Unterwasserlicht perfekt inszenieren. Ideal sind Beleuchtungen, die bereits beim Bau des Beckens in die Wände oder den Boden integriert werden. Doch auch nachträglich lassen sich Lichtelemente sicher verlegen. Die meisten angebotenen Systeme setzen heute auf Niedervolttechnik und LED. Durch die niedrigen Stromstärken im Beckenbereich besteht auch im unwahrscheinlichen Fall, dass Wasser mit der Elektrik in Kontakt kommt, keine Verletzungsgefahr. Die meisten LED-Systeme lassen sich in vielen Farben regulieren. So kann man jederzeit die passende Atmosphäre schaffen - mit romantischer Beleuchtung für das tête-à-tête zu zweit ebenso wie mit bunten Lichtspielen zur ausgelassenen Poolparty.

djd

**FENSTER**



*Ein Begriff für Qualität*

**Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau**  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Hausüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhleener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**

**AREA**

SYSTEMMÖBEL



**PLANUNG  
MONTAGE  
SERVICE**

**Wir fertigen Möbel nach Kundenwunsch - Individualität für Ihr Zuhause:**

- Einbau-Schrankwände
- Raumteiler
- Badmöbel
- Schlafzimmer

- Flurgarderoben
- Büroeinrichtungen
- Einbauküchen
- Kinderzimmer

**Produktion: 04617 Serbitz • Nr. 35**  
**Tel.: 03 43 43 / 5 47 93 • www.area-system.de**

**Süße TRÄUME mit AREA**

Ein himmlisches Ambiente so richtig zum Wohlfühlen bietet AREA - Systemmöbel. Da kommt Ruhe und Entspannung auf.

- individuell planbares modulares System
- Einbau verschiedener Ebenen und Tiefen
- Integration modernster Technik
- Kombination verschiedenster Elemente
- optimale Ausnutzung Ihrer räumlichen Gegebenheiten
- modernstes Design in verschiedenen Dekoren und farbig lackierten Oberflächen
- Integration von Beleuchtung, Spiegeln und Regalen

Mit AREA-Systemmöbel sind ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt, denn AREA bietet für alle Situationen und Grundrisse eine optimale Lösung.

*AREA Systemmöbel*

# Der Knüller jeder Gartenparty der „Original Schmöllner Mutzbratengrill“

Mutzbraten ist eine Thüringer Grillspezialität aus Schweinefleisch. Die faustgroßen Stücke mit einem Gewicht von 250 g werden mit Pfeffer, Salz und Majoran gewürzt und ca. 60 bis 90 Minuten über offenem Birkenholzfeuer gegrillt. Das Fleisch erhält sein einzigartiges Aroma. Der Mutzbraten wird mit Sauerkraut und Brot sowie etwas Senf serviert. Während des Grillvorganges sorgt das lodernde Feuer und dessen Duft für die Romantik der Wildnis und für Appetit. Das Mutzbratengrillgerät besteht aus korrosionsgeschütztem Stahlblech, die Fleischspieße aus Edelstahl. Das Gerät für 14 Portionen besitzt zwei Spieße, die Geräte für 28 bzw. 52 Portionen vier Spieße. Jeder Spieß des Mutzbratengrills wird durch einen eigenen Grillmotor angetrieben.

Diese müssen separat bestellt werden. Das benötigte Birkenholz haben wir auf Wunsch in 15 kg-Säcken für Sie vorrätig. Das während des Grillvorganges aus dem Fleisch abtropfende Fett wird in den Fettpfannen aufgefangen. Wird es ab und zu mit Wasser aufgeossen, ergibt sich ein vorzüglicher Bratenfond. Am besten eignet sich Kamm- bzw. Nackenfleisch, das einige Stunden vor der Zubereitung gewürzt werden sollte. Eine Gebrauchsanweisung mit Rezeptvorschlag liegt jedem Gerät bei. Der Preis des Gesamtgerätes „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ setzt sich aus dem des Grundgerätes und dem der gewählten Motorenart in der Anzahl der Spieße zusammen.

Infos unter: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

### Daten Grillgeräte:

- 3 Größen: 14 / 28 / 52 Portionen (Großgrillgeräte bis 300 Portionen für gewerblichen Einsatz auf Anfrage lieferbar)
- zerlegbar
- Versand per Nachnahme oder Vorkasse möglich

### Aktuelle Angebote:

- Mutzbratengrill mit 2 Spießen für ca. 14 Mutzbraten 94,50 Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 28 Mutzbraten 126,50 Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 52 Mutzbraten 169,50 Euro
- Elektro-Grillmotor 230 V (extra stark) 23,80 Euro



- Hähnchenhalter Eine echte Alternative! 13,49 Euro



Videos, Bilder, Beschreibungen, Rezepte, Geschichten – das alles finden Sie auf der Internetseite des „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ mit Onlineshop: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

Alle Grillgeräte: TÜV-geprüft, GS-Prüfzeichen

Lotter Metall

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

Mit Lotter Metall  
**Lebensräume**  
gestalten!



Lassen Sie sich inspirieren und beraten.

DER ORIGINAL  
SCHMÖLLNER  
MUTZBRATENGRILL

**LOTTER  
METALL**

Beratung & Vertrieb:

Lotter Metall GmbH + Co. KG

Stammsitz Borna Tel.: 03433 250-273

Niederlassung Leipzig Tel.: 0341 9040-70

Niederlassung Schmölln Tel.: 034491 641-0

# Hereinspaziert

## Tipps für den Kauf einer neuen Haustür

Haustüren haben zahlreiche Anforderungen auf einmal zu erfüllen. Wärmedämmend, robust und langlebig sowie einbruchhemmend sollen sie sein. Gleichzeitig soll der Eingangsbereich des Eigenheims ein Gefühl des Nachhausekommens vermitteln und für Geborgenheit und Sicherheit stehen. Die Technik, gerade in Sachen Einbruchschutz und Wärmedämmung, entwickelt sich laufend weiter. Daher empfiehlt es sich, spätestens nach 20 bis 25 Jahren die Haustür zu erneuern. Bei der Auswahl und Gestaltung des neuen Eingangsbereichs spielen zahlreiche Faktoren eine Rolle. Schließlich prägt die Haustür, zusammen mit den Fenstern und dem Garagentor, ganz wesentlich den ersten Eindruck, den das Gebäude vermittelt.

### Auf Einbruchschutz und Wärmedämmung achten

Zu den ersten Fragen beim Kauf einer neuen Haustür zählt daher die Materialauswahl. Die gängigsten Materialien für eine Haustür sind Kunststoff, Aluminium, Stahl und Holz. Unterschiede liegen in den technischen Anforderungen, der optischen Wirkung, passend zur Architektur des Eigenheims, sowie in den Kosten. Ein entscheidender Faktor ist zudem die Sicherheitsausstattung, die an den sogenannten Widerstandsklassen zu erkennen ist. Generell wird für den Hauseingang mindestens eine RC-2-Ausstattung empfohlen, für die auch Fördermittel bei der KfW-Bank beantragt werden können. Besser noch sind RC 3 und 4. Ein wichtiges Thema rund ums Haus ist ebenfalls die Energieeffizienz, das gilt auch für den Eingang: Gut gedämmte

Türen helfen beim Energiesparen, abzulesen am sogenannten UD-Wert. Je kleiner der Wert, desto besser die Wärmedämmung der Haustür. Die Energieeinsparverordnung schreibt dafür einen UD-Wert von maximal 1,8 vor. Auch hier können Bauherren und Modernisierer Zuschüsse bei der KfW-Bank beantragen.

### Design passend zur Architektur

In Sachen Design und Ausstattung lässt sich jede Haustür individuell konfigurieren. So bieten sich etwa Modelle mit Verglasung an, um dunkle Flure heller und freundlicher zu gestalten. Farben und Design-Elemente wie Edelstahlapplikationen oder Griffe mit LED-Lichtleisten sorgen für mehr Eleganz. Für eine moderne Optik wiederum empfehlen sich vollflächige Türblätter. Verdeckt liegende Türbänder verstärken diesen Effekt noch. Eine individuelle Beratung zu den verschiedenen Möglichkeiten erhalten Hausbesitzer im Fachhandel vor Ort. Unter [www.hoermann.de](http://www.hoermann.de) gibt es mehr Informationen dazu und Adressen von Fachbetrieben aus der Region. Ein Tipp noch: Für zusätzlichen Komfort lassen sich Haustüren heute mit einem Motorantrieb und einem Automatikschloss ausstatten. So genügt ein Tastendruck auf den Handsender oder das Smartphone, um den Eingang zu öffnen.

djd

(Foto: djd/Hörmann)



## Türen und Küchen wieder neu!

### Die clevere Renovierungslösung



✓ Ohne Baustelle in nur einem Tag

✓ Neue, moderne Fronten nach Maß

**Portas Fachbetrieb Lorenz**

Studio:

Reichsstr. 14, Borna

Dienstag 10-12 Uhr und 14-17 Uhr

Ab 2. Juni ist unser Studio wieder geöffnet

**PORTAS**<sup>®</sup>  
Europas Renovierer Nr. 1

[www.portas.lorenz.de](http://www.portas.lorenz.de)

Rufen Sie uns an: Mo. - Fr. unter 03433 208544.



**eidner** GmbH HEIZUNG+SANITÄR-FACHGROSSHANDEL  
**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Wurzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

Von einem neuen Bad soll man nicht träumen:

**Träume leben!**

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen



**Küchen Diekmann**

Gut. Beraten. Schnappen.

Miele-Schnäppchen wegen Modellwechsel.

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)



## Die neue Zeit am besten genutzt

Die Corona-Pandemie hat gravierende Auswirkungen auf die deutsche Wirtschaft, die noch lange spürbar sein werden. Das Bundesarbeitsministerium setzt zur Bewältigung der Krise vor allem auf das Instrument der Kurzarbeit. In Kurzarbeit verdienen die Beschäftigten zwar weniger Geld - haben aber mehr Zeit. „Das Thema Kurzarbeit wird uns noch lange begleiten“, erklärt Rana Koc, Bildungsreferentin beim Institut für Berufliche Bildung (IBB). So schmerzhaft die Krise für alle Beteiligten sei: Gerade jetzt sollten Unternehmen ein Interesse daran haben, dass ihre Mitarbeiter die verfügbare Zeit für qualifizierte Weiterbildungen nutzen.

### Förderung der Weiterbildung ist zu wenig bekannt

Die BA oder Jobcenter können Kurzarbeitern für Weiterbildungsmaßnahmen einen Bildungsgutschein ausstellen. Auf diese Weise werden die entsprechenden Bildungsangebote für die Unternehmen gefördert. „Tatsächlich wissen viele nicht, dass in Zeiten der Kurzarbeit Weiterbildung durch die BA förderbar ist, in kleineren Unternehmen sogar bis zu 100 Prozent“, erklärt Rana Koc. Die Expertin sieht hier auf allen Seiten noch einen großen Nachholbedarf in Sachen Information. Auf [www.ibb.com](http://www.ibb.com) gibt es alle wichtigen Informationen zu Kurzarbeit, Kurzarbeitergeld sowie Weiterbildungen und Weiterbildungsförderungen. Zusätzlich findet man dort eine Auswahl an Weiterbildungskursen, die sich speziell an Unternehmen und Mitarbeiter richten, die von Kurzarbeit betroffen sind.

### Weiterbildung auch online von zu Hause aus möglich

In Zeiten aktueller Kontaktbeschränkungen bieten verschiedene Anbieter die Teilnahme an Weiterbildungen von zu Hause aus an. „Man loggt sich einfach übers Internet in den Live-Unterricht ein und kann über Headset mit den Dozenten und anderen Teilnehmern kommunizieren“, erklärt Koc. „Da wir diese virtuelle Unterrichtsform bereits seit vielen Jahren praktizieren, bedeutet das keine große Umstellung.“

### Kurzarbeit und Weiterbildung: ein Beispiel aus der Praxis

Florian Fangmann leitet das Centre Français de Berlin (CFB). Die gemeinnützige GmbH beschäftigt 14 feste Mitarbeiter und will im Sinne des europäischen Gedankens zur Völkerverständigung im Jugend-, Bildungs- und Kulturbereich beitragen. „Fast sämtliche Kurse und Austauschprojekte fallen bis auf Weiteres aus“, so Fangmann. Deshalb fließe derzeit auch kein Geld in die Kasse: „Von unseren 14 Mitarbeitern sind 8 freiwillig in Kurzarbeit gegangen. Das IBB machte uns auf die Möglichkeit zur Weiterbildung während der Kurzarbeit aufmerksam. Die Mitarbeiter könnten den Online-Unterricht in Voll- oder Teilzeit absolvieren. Von unserer Seite aus kann es losgehen, wir warten jetzt nur noch auf die Zustimmung der BA“, betont Florian Fangmann.

djd (Foto: [djd/www.ibb.com/fizkes](http://djd/www.ibb.com/fizkes) - stock.adobe.com)



### Sächsische Wirtschaft im Corona-Krisenmodus

Konjunkturumfrage der sächsischen IHKs im Frühjahr 2020

Die weltweite Corona-Pandemie bestimmt gegenwärtig das Geschehen in der sächsischen Wirtschaft – mit dramatischen Auswirkungen auf die Unternehmen. Die Wirtschaft im Freistaat Sachsen ist in ihrer gesamten Breite schwer getroffen. Zu diesem alarmierenden Ergebnis kommt die aktuelle Konjunkturumfrage der sächsischen Industrie- und Handelskammern, an der sich im Befragungszeitraum Ende April/Anfang Mai 1.120 Unternehmen aus Industrie, Baugewerbe, Einzel- und Großhandel, Dienstleistungen, Verkehr sowie Gast- und Tourismusgewerbe mit rund 70.000 Beschäftigten beteiligt haben. Nach einer noch zu Jahresbeginn erkennbaren leichten Aufwärtsbewegung stürzt der IHK-Geschäftsklimaindex nunmehr von 120 auf 77 Punkte regelrecht ab. Er liegt damit zwei Punkte unter dem Tiefststand zur der Finanz- und Wirtschaftskrise 2009. Die Verunsicherung der Unternehmen über die weitere Entwicklung ist aktuell ausgesprochen groß.

Die Beschränkung des Geschäftsbetriebes in vielen sächsischen Unternehmen hat eine drastische Verschlechterung der aktuellen Geschäftslage zur Folge. Nur noch 29 Prozent der Firmen beurteilen ihre derzeitige Geschäftslage als gut, aber 33 Prozent als schlecht. Der Saldo fällt gegenüber Jahresbeginn von 44 auf -4 Punkte, im besonders schwer getroffenen Gast- und Tourismusgewerbe sogar auf -92 Punkte.

Eine schwere Rezession als Folge der Corona-Krise ist schon jetzt absehbar, auch weil eine schnelle wirtschaftliche Erholung angesichts andauernder Restriktionen momentan eher unwahrscheinlich ist. Dementsprechend pessimistisch beurteilen die sächsischen Unternehmen ihre Geschäftserwartungen. Der zu Jahresbeginn noch ausgeglichene Saldo aus positiven und negativen Geschäftsaussichten fällt nun auf -39 Punkte. Über die Hälfte der Firmen (51 Prozent) rechnet mit einer Verschlechterung der Geschäfte.

pm, IHK zu Leipzig

### Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA

Tina Neumann | Tel. 03433 207671

[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenanzeige im Bornaer Stadtjournal.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)

für unser **Bornaer Stadtjournal**.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

Die **STADTJOURNALE**

**FINEST  
LINE**   
Inh. Jessica Kakoschky

Reichsstraße 23 • 04552 Borna

Termine oder Gutscheine unter:

**0152 54234442**



feiert

**2**

jähriges  
Bestehen



mit

**20** %\*

auf eine Permanent  
Make-up Anwendung

\*Aktionszeitraum: bis 1.8.2020

## Volumenkick für feines Haar

### Mit natürlichen Extensions zum Traumlook

Glatter Long Bob, wilde Lockenpracht oder Stufenschnitt mit schrägem Pony? Für jeden sieht die Traumfrisur anders aus. Und die unterschiedlichen Style-Trends lassen viel Spielraum für Veränderungen und überraschende Looks – vorausgesetzt der gewünschte Schnitt passt zur vorhandenen Haarstruktur. Doch gerade Frauen mit feinen Haaren kennen das Problem: Für die Wunschmähne fehlt die nötige Fülle.

#### Unsichtbar fixiert – sichtbare Fülle

Wer von einer XXL-Mähne träumt oder in seinen Long Bob mehr Volumen zaubern möchte, kann die eigenen Haare mit Extensions verlängern oder verdichten. Viele Stars wie Rihanna oder Jessica Alba haben dadurch bereits mehrfach ihren Look verändert. Traumhaftes Haar ist aber nicht nur etwas für Hollywood und Co. – so gehören Haarverlängerungen mittlerweile zum Leistungsspektrum vieler Friseure. Die Auswahl an Strähnen und Einarbeitungstechniken zeigt sich dabei vielfältig: Nahezu alle Farben und Längen sind möglich. Für ein besonders natürliches Ergebnis sorgen Echthaarsträhnen. Als klassische Bondings, die mithilfe von Ultraschallwellen am Eigenhaar befestigt werden, halten sie bis zu sechs Monate. Bei Great Lengths etwa bestehen sie aus natürlichem Keratin, was eine schonende Verbindung zwischen den Echthaar-Extensions und dem Eigenhaar ermöglicht. Ein weiterer Vorteil: Durch die flachen, kaum spürbaren Bondings fällt das Haar ganz natürlich und lässt sich wie gewohnt pflegen und stylen.

Für alle, die gerade im Schläfen-, Oberkopf- oder Scheitelbereich mit sehr dünnem Haar zu kämpfen haben, hat Great Lengths besonders feine Strähnen im Programm. Pre-Bonded Minis lassen sich an den sensiblen Stellen unsichtbar platzieren, schaffen Volumen und können nicht vom Naturhaar unterschieden werden. So kommen auch Frauen mit dünnen Haaren zu ihrer Traumfrisur, die sich nach Belieben formen und sogar hochstecken lässt.

#### Schnelle Verwandlung

Während bei klassischen Bondings die Strähnen per Ultraschall am Eigenhaar fixiert werden, benötigen die GL Tapes keinerlei technisches Gerät. Dank Befestigung mittels Tape-Streifen können diese flexiblen Extensions vom Friseur mit nur ein paar gekonnten Handgriffen eingearbeitet werden. Die Streifen sind nicht zu erkennen, sogar Hochsteckfrisuren lassen sich damit problemlos kreieren. Das Ergebnis hält bis zu acht Wochen. Danach können die mehrfach verwendbaren Tapes beim Friseur einfach wieder hochgesetzt werden. Unter [www.greatlengths.de](http://www.greatlengths.de) finden Interessierte alle Partner-Salons in ihrer Nähe. Übrigens: Mit Extensions können Frauen auch farbige Highlights zaubern – ganz ohne aufwendige Färbeprozesse. Ob auffallend in Blorange oder im natürlichen Bronde-Look kann dabei jede selbst entscheiden.

djd

(Foto: djd/ Great Lengths/  
J. Haschek)

